

Международное частное право: Иностранное законодательство / предисл. А.Л. Маковского; сост. и научн. ред. А.Н. Жильцов, А.И. Муранов. М.: "Статут", 2000. С. 404–423.

Перевод изменений – Боевец Любовь

**Лихтенштейн**

## **Закон 1996 г. о международном частном праве (в ред. 2013 г.)**

### **I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 1. Принцип международного частного права**

- 1) Обстоятельства дела, соприкасающиеся с границей, рассматриваются в частноправовом отношении согласно тому правопорядку, который обозначен в настоящем Законе или каком-либо другом правовом предписании (отсылочная норма).
- 2) В отсутствие отсылочной нормы является определяющим правопорядок, с которым обстоятельство дела имеет наиболее прочную связь.

#### **Статья 2. Выяснение условий, являющихся определяющими для [коллизийной] привязки**

Являющиеся определяющими для [коллизийной] привязки к какому-либо определенному правопорядку фактические и правовые условия

устанавливаются в силу должностных полномочий [правоприменителя] если только не считается действительным согласно процессуальным предписаниям в допускающей выбор права области (статьи 20, 29 абзац 3, статья 39 абзац 1) фактическое заявление сторон.

#### **Статья 3. Применение иностранного права**

Если иностранное право является определяющим, то оно применяется в силу должностных полномочий [правоприменителя] и так, как в его первоначальной сфере действия.

#### **Статья 4. Выяснение содержания иностранного права**

- 1) Содержание иностранного права выясняется в силу должностных полномочий [правоприменителя]. Допустимыми вспомогательными средствами для этого являются также содействие участвующих в деле сторон, сведения Правительства и заключения экспертов.
- 2) Если содержание иностранного права, несмотря на обстоятельные усилия в течение соразмерного срока, не может быть выяснено, то применяется лихтенштейнское право.

#### **Статья 5. Отсылка к материальной норме; обратная отсылка**

1) Если является определяющим иностранное право, то применяются его материальные нормы (правовые нормы, исключая отсылочные нормы). Это [правило] не действует, если отсылочные нормы иностранного права объявляют определяющим лихтенштейнское право; в этом случае применяются материальные нормы лихтенштейнского права (обратная отсылка).

2) Если иностранный правовой порядок состоит из нескольких отдельных правовых порядков, то применяется такой отдельный правовой порядок, к которому отсылают присутствующие в иностранном правовом порядке правила. В отсутствие таких правил является определяющим такой отдельный правовой порядок, с которым присутствует наиболее прочная связь.

## **Статья 6. Клаузула об оговорке**

Положение иностранного права не применяется, если применение привело бы к результату, который не совместим с основными ценностями лихтенштейнского правового порядка. Вместо него применяется, в случае надобности, соответствующее положение лихтенштейнского права.

## **Статья 7. Изменение [применимых] законов**

Последующее изменение являющихся определяющими для [коллизии] привязки к какому-либо определенному правовому порядку условий не оказывает на уже законченные фактические составы никакого влияния.

## **Статья 8. Форма**

Форма юридического действия определяется согласно тому же праву, что и само юридическое действие; достаточно, однако, соблюдения предписаний о форме того государства, в котором юридическое действие совершается.

## **Статья 9. Место жительства и обычное местопребывание**

По смыслу настоящего Закона физическое лицо имеет:

- a) свое место жительства в том месте, где оно находится с намерением постоянно оставаться;
- b) свое обычное местопребывание в том месте, где оно проживает в течение длительного времени, когда само это время с самого начала является ограниченным по сроку.

## **Статья 10. Личный закон физического лица**

1) Личным законом физического лица является право того государства, к которому лицо принадлежит. Если наряду с иностранной государственной принадлежностью лицо имеет также лихтенштейнское подданство, то последнее является определяющим. В отношении других лиц с множественной государственной принадлежностью является определяющей государственная принадлежность к тому государству, с которым присутствует наиболее прочная связь.

2) Если лицо не принадлежит к какому-либо государству или его государственная принадлежность не может быть выяснена, то его личным законом является право того государства, в котором оно имеет обычное местопребывание.

3) Личным законом лица, которое является беженцем по смыслу действующих для Лихтенштейна международных соглашений или чьи связи с его отечеством в силу сравнимых веских причин прерваны, является право того государства, в котором оно имеет свое место жительства, а в отсутствие такового - свое обычное местопребывание; отсылка этого права к праву отечества во внимание не принимается.

## **Статья 11. Выбор права**

- 1) Выбор права сторонами (статьи 20, 29 абзац 3, статья 39 абзац 1) не распространяется, в случае сомнения, на отсылочные нормы выбранного правопорядка.
- 2) Однажды осуществленный в ходе идущего производства по делу выбор права только тогда принимается во внимание, когда он осуществлен прямо выраженным образом.
- 3) Правовому положению третьего лица последующим выбором права ущерб не наносится.

## **II. ПРАВО ЛИЦ**

### **Статья 12. Право- и дееспособность**

- 1) Право- и дееспособность физического лица определяются согласно его личному закону.
- 2) Тот, кто заключил правовую сделку, хотя бы он согласно своему личному закону являлся недееспособным, не может ссылаться на свою недееспособность, если согласно праву того государства, в котором он заключил правовую сделку, он являлся бы дееспособным, разве только Другая сторона знала о его недееспособности или должна была бы знать. Это положение не применяется к семейным и наследственным право-" вым сделкам, как и к таким, посредством которых происходит распоряжение находящимся в другом государстве земельным участком или приравненным к нему правом.

### **Статья 13. Деликтоспособность**

Деликтоспособность физического лица определяется согласно закону того государства, в котором были осуществлены причинившие вред действия.

### **Статья 14. Имя**

- 1) Использование имени физического лица определяется согласно его личному закону, на какой бы причине приобретение имени ни основывалось.
- 2) Защита имени физического лица определяется согласно праву того государства, в котором осуществляется нарушающее действие.

### **Статья 15. Объявление безвестно отсутствующим**

В отношении объявления лица безвестно отсутствующим через лихтенштейнский суд и его последствий определяющим является лихтенштейнское право.

### **Статья 16. Лишение дееспособности**

В отношении лишения дееспособности лица через лихтенштейнский суд и его последствий определяющим является лихтенштейнское право.

## **III. СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**

### ***A. Брачное право***

#### **Статья 17. Форма заключения брака**

- 1) Форма заключения брака внутри страны [Лихтенштейна] определяется согласно местным предписаниям о форме.

2) Форма заключения брака за границей определяется согласно личному закону каждого из вступающих в брак; достаточно, однако, соблюдения предписаний о форме места заключения брака.

### **Статья 18. Условия заключения брака**

1) Условия заключения брака, как и недействительности брака, определяются для каждого из вступающих в брак или, соответственно, супругов согласно его личному закону.

2) Если имеющим силу для сферы лихтенштейнского права решением брак объявлен недействительным, постановлен расторгнутым или несуществующим, то новое заключение брака не может быть запрещено, или новый брак не может быть объявлен недействительным исключительно из-за того, что это решение согласно личному закону одного или обоих вступающих в брак или, соответственно, супругов не признается. Это [правило] действует по смыслу в случае объявления безвестно отсутствующим.

### **Статья 19. Личные правовые последствия брака**

1) Личные правовые последствия брака определяются согласно праву того государства, в котором оба супруга имеют свое обычное местопребывание, а в отсутствие такового - согласно праву того государства, в котором оба имели свое последнее обычное местопребывание, если один из них сохранил его.

2) Если брак не является состоявшимся в сфере обозначенного в абзаце 1 права, но является состоявшимся в сфере лихтенштейнского права, то личные правовые последствия брака определяются согласно лихтенштейнскому праву.

### **Статья 20. Регулирование брачного имущества**

1) Регулирование брачного имущества определяется согласно тому праву, которое стороны указали письменно.

2) Супруги могут выбирать между правом того государства, в котором они оба имеют или будут иметь после заключения брака свое обычное местопребывание, и одним из отечественных правопорядков одного из обоих супругов.

3) В отсутствие такого выбора права регулирование брачного имущества определяется согласно тому праву, которое на момент заключения брака является определяющим в отношении личных правовых последствий брака.

### **Статья 21. Разлучение супругов и расторжение брака**

1) Условия и последствия разлучения супругов и расторжения брака определяются согласно праву, являющемуся на момент разлучения супругов или расторжения брака определяющим в отношении личных правовых последствий брака.

2) Если согласно этому праву на основании получивших силу фактов супруги не могут быть разлучены, а брак – расторгнут или если отсутствуют элементы привязок статьи 19, то разлучение супругов или расторжение брака определяется согласно личному закону супруга, предъявляющего требование, на момент разлучения супругов или расторжения брака.

3) Лихтенштейнский суд применяет лихтенштейнское право, если хотя бы один из супругов является лихтенштейнским подданным.

## ***А.1. Закон о зарегистрированном партнерстве***

### **Статья 21а.**

- 1) Форма партнерства, зарегистрированная на местной территории, оценивается в соответствии с местными положениями о форме.
- 2) Форма партнерства, зарегистрированного за рубежом, оценивается в соответствии с местным законодательством о форме регистрации.

### **Статья 21b. Предпосылки регистрации партнерства**

Предварительные условия зарегистрированного партнерства и его недействительность определяются в соответствии с законодательством государства, в котором оно было учреждено.

### **Статья 21с. Личные правовые последствия зарегистрированного партнерства**

Личные юридические последствия зарегистрированного партнерства должны быть оценены:

- а) в соответствии с законодательством государства, в котором зарегистрированные партнеры имеют общее обычное местожительство, а в его отсутствие – в соответствии с законодательством государства, в котором они имели свое последнее обычное местожительство, при условии, что один из них сохранил его;
- б) в противном случае в соответствии с законом Лихтенштейна; данный закон также применим в той степени, в которой законодательство, закреплённое в пункте а, не регулирует правовые последствия зарегистрированного партнерства.

### **Статья 21d. Режим собственности зарегистрированных партнёров**

- 1) Имущественное право зарегистрированного партнерства оценивается в соответствии с правом, выбранным сторонами в письменной форме.
- 2) Зарегистрированные партнеры могут выбирать между правом государства, в котором они оба обычно проживают, или правом, в котором они будут постоянно проживать после регистрации партнерства, и одним из национальных законов двух супругов.
- (3) При отсутствии такого договорного выбора применимого права, право собственности должно регулироваться в соответствии с правом, регулирующим личные правовые последствия партнерства на момент регистрации партнерства.

### **Статья 21е. Расторжение в судебном порядке зарегистрированного партнерства**

- 1) Предпосылки и последствия расторжения в судебном порядке зарегистрированного партнерства будут рассмотрены:
  - а) в соответствии с законодательством государства, в котором на момент расторжения зарегистрированные партнеры имели общее местожительство, а в его отсутствие – в соответствии с законодательством государства, в котором они проживали в последний раз, при условии, что один из них сохранил его;
  - б) согласно закону о личном статусе зарегистрированного партнера на момент расторжения в случае, если условия для применения закона, закреплённые в пункте а) не

удовлетворены, или если согласно этому закону зарегистрированное партнерство может быть расторгнуто на основании предполагаемых фактов;

в) в противном случае – в соответствии с законодательством Лихтенштейна; данное законодательство также применяется, если на основании предполагаемых фактов зарегистрированное партнерство не может быть расторгнуто в соответствии с определяющим законом, предусмотренным в пункте б).

2) Суды Лихтенштейна применяют законодательство Лихтенштейна также в тех случаях, когда только один из зарегистрированных членов партнерства является гражданином Лихтенштейна.

## ***В. Регулирование статуса ребенка***

### **Статья 22. Брачное происхождение**

Условия брачного происхождения ребенка и его оспаривание определяются согласно тому личному закону, который супруги имели на момент рождения ребенка или, если брак был прекращен до этого, на момент прекращения брака. При отличающихся личных законах супругов является определяющим тот личный закон, который более благоприятен для брачного происхождения ребенка.

### **Статья 23. Узаконение путем последующего брака**

Условия узаконения внебрачного ребенка путем последующего брака определяются согласно личному закону родителей. При отличающихся личных законах родителей является определяющим тот личный закон, который более благоприятен для узаконения ребенка.

### **Статья 24. отменена**

### **Статья 25. Последствия брачного происхождения и узаконения**

Последствия брачного происхождения и узаконения ребенка определяются согласно праву того государства, в котором он имеет свое обычное местопребывание.

### **Статья 26. Внебрачное происхождение и его последствия**

1) Условия установления и признания отцовства применительно к внебрачному ребенку определяются согласно его личному закону на момент рождения. Они, однако, определяются согласно какому-либо более позднему личному закону ребенка, если установление или, соответственно, признание является допустимым согласно ему [закону], а не согласно личному закону на момент рождения. Право, согласно которому отцовство было установлено или признано, является также определяющим для его оспаривания.

2) Последствия внебрачного происхождения ребенка определяются согласно праву того государства, в котором он имеет свое обычное местопребывание.

3) Связанные с беременностью и родами требования матери к отцу внебрачного ребенка определяются согласно праву того государства, в котором мать имеет свое обычное местопребывание.

### **Статья 27. Усыновление (удочерение)**

1) Условия усыновления (удочерения) и прекращения отношений по усыновлению (удочерению) определяются согласно личному закону каждого из усыновителей (удочерителей). Если согласно личному закону ребенка является необходимым согласие ребенка или какого-либо третьего лица, с которым ребенок находится в какой-либо семейно-правовой связи, то в данном отношении является определяющим также это право.

2) Последствия усыновления (удочерения) определяются согласно праву того государства, в котором усыновитель (удочеритель) имеет свое обычное местопребывание, а при усыновлении (удочерении) супругами – согласно праву, являющемуся определяющим в отношении личных правовых последствий брака, а после смерти одного из супругов – согласно праву того государства, в котором другой супруг имеет свое обычное местопребывание.

### ***С. Право опеки и попечительства***

#### **Статья 28. Назначение**

В отношении назначения опеки или попечительства через лихтенштейнский суд и в отношении их последствий определяющим является лихтенштейнское право.

## **IV. НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО**

### **Статья 29. Правопреемство по случаю смерти**

1) Правопреемство по случаю смерти определяется согласно личному закону наследодателя на момент его смерти.

2) Если исполнение завещания осуществляется лихтенштейнским судом, то правопреемство по случаю смерти определяется, при условии соблюдения абзацев 3 и 4, согласно лихтенштейнскому праву.

3) Иностраный наследодатель может посредством носящего характер последней воли распоряжения или наследственного договора подчинить правопреемство после него одному из его отечественных правопорядков или праву государства своего последнего обычного местопребывания.

4) Местный [лихтенштейнский] наследодатель с местом жительства за границей может посредством носящего характер последней воли распоряжения или наследственного договора подчинить правопреемство после него одному из его отечественных правопорядков или праву государства своего последнего обычного местопребывания.

### **Статья 30. Действительность распоряжения по случаю смерти**

1) Способность завещать и другие требования к действительности носящего характер последней воли распоряжения, наследственного договора или договора об отказе от наследства соблюдены, если выполнены требования к действительности [действия] одного из следующих правопорядков:

а) одного из отечественных правопорядков наследодателя на момент юридического действия или на момент его смерти;

б) права того государства, в котором наследодатель на момент юридического действия или на момент своей смерти имел свое обычное местопребывание;

с) лихтенштейнского права, если исполнение завещания осуществляется лихтенштейнским судом.

2) В отношении отмены или, соответственно, прекращения этих юридических действий действует по смыслу абзац 1.

## **V. ВЕЩНОЕ ПРАВО**

### ***A. Виды вещей***

#### **Статья 31. Принцип**

Действующее в месте нахождения вещи право решает, следует ли считать вещь движимой или недвижимой.

### ***B. Недвижимые вещи***

#### **Статья 32. Материальное право**

Вещные права, включая владение, на недвижимую вещь определяются согласно праву места, где эта вещь находится.

#### **Статья 33. Форма**

1) Вещные права, включая владение, на земельные участки, как и предписываемые обязательства, которые распространяются на таковые, требуют формы, предписываемой правом места нахождения вещи.

2) Общеизвестные подтверждения и засвидетельствования признаются, если они соответствуют праву места заключения договора.

### ***C. Движимые вещи***

#### **Статья 34. Приобретение и утрата в целом**

1) Приобретение и утрата вещных прав, включая владение, на движимую вещь определяются согласно праву места, где вещь находится на момент завершения [соответствующих] фактических обстоятельств.

2) Изменения места, которые были предприняты с очевидным намерением обхода закона, во внимание не принимаются.

#### **Статья 35. Приобретение права собственности по давности владения**

1) Приобретение права собственности по давности владения только тогда имеет место, когда имеются в наличии условия согласно праву, действующему в месте соответствующего нахождения вещи.

2) Если приобретение права собственности по давности владения началось по какому-либо другому праву, то истекшее время по давности владения засчитывается соответственно в срок приобретения права собственности по давности владения.

#### **Статья 36. Последствия в отношении третьего лица**

Для действия в отношении добросовестного третьего лица право собственности и ограниченные вещные права требуют той публичности, которую установил закон в месте соответствующего расположения вещи для защиты добросовестного оборота.

### **Статья 37. Содержание**

Содержание вещных прав, включая владение, на движимые вещи устанавливается согласно праву, действующему в месте соответствующего [их] нахождения.

### **Статья 37а. Обеспечение бездокументарных ценных бумаг**

1) Правовая природа и имущественные последствия обеспечения бездокументарных ценных бумаг (Статья 2, параграф 1 пункт g Директивы 2002/47/ЕС Европейского парламента и Совета от 6 июня 2002 года о механизмах финансового обеспечения) и приобретение имущественных прав на них подлежат рассмотрению в соответствии с внутренним законодательством государства, в котором открыт соответствующий счет (Статья 2 параграф 1 пункт h Директивы 2002/47 / ЕС).

2) Законодательство, закреплённое в параграфе 1, также применяется в рассмотрении дел,

1. независимо от того, было ли право собственности или интерес лица в таком обеспечении бездокументарных ценных бумаг отменено или подчинено конкурирующему праву собственности или интересу, или произошло добросовестное приобретение;

2. требуются ли и какие именно шаги для реализации обеспечения бездокументарных ценных бумаг после наступления случая обращения взыскания (Статья 2 параграф 1 пункт 1 Директивы 2002/47/ЕС).

## **VI. ПРАВА НА НЕМАТЕРИАЛЬНОЕ ИМУЩЕСТВО**

### **Статья 38. Права на нематериальное имущество**

1) Возникновение, содержание и погашение прав на нематериальное имущество определяются согласно праву того государства, в котором осуществляется действие по [их] использованию или нарушению.

2) В отношении прав на нематериальное имущество, которые связаны с деятельностью наемного работника в рамках его трудового отношения, является определяющей в отношениях между работодателем и наемным работником отсылочная норма, действующая применительно к трудовому отношению (статья 48).

3) Если работник обычно выполняет свою работу в Княжестве Лихтенштейн или там же находится нанимающее на работу обзаведение, применяется лихтенштейнское право. Выбор права всегда следует принимать во внимание.

### **Статья 38а. Авторские договоры**

1) Договоры об авторских правах регулируются согласно применимому к обязательственным отношениям праву (статья 39 и следующие); выбор права всегда следует принимать во внимание.

2) Договоры о коллективном соблюдении авторского права в Лихтенштейне подпадают всегда под лихтенштейнское право.

## **VII. ОБЯЗАТЕЛЬСТВЕННОЕ ПРАВО**

### **Статья 39. Общие правила**

1) Обязательственные отношения регулируются согласно тому праву, которое стороны указали прямо выраженным образом или конклюдентно (статья 11); конклюдентное указание также присутствует, если из обстоятельств следует, что стороны восприняли какой-либо определенный правопорядок в качестве определяющего.

2) В той мере, в какой выбор права не осуществлен или согласно настоящему Закону во внимание не принимается, являются определяющими статьи с 40 до 53.

### **Статья 40. Двусторонние договоры**

Двусторонние договоры, согласно которым одна из сторон обязана другой по меньшей мере преимущественно уплатить деньги, регулируются согласно праву того государства, в котором эта другая сторона имеет свое обычное местопребывание. Если эта сторона заключает договор как предприниматель, то вместо обычного местопребывания определяющим является то обзаведение, в рамках которого заключен договор.

### **Статья 41. Односторонние договоры и правовые сделки**

Односторонне обязывающие договоры и создающие обязательства односторонние правовые сделки регулируются согласно праву того государства, в котором должник имеет свое обычное местопребывание или, в случае со статьей 40, 2 предложением, - свое обзаведение.

### **Статья 42. Банковские сделки и договоры страхования**

1) Банковские сделки регулируются согласно праву того государства, в котором предприятие, которое занимается сделками согласно Закону о банках, имеет свое обзаведение (статья 40, 2 предложение); при

банковских сделках между такими предприятиями определяющим является обзаведение исполняющего кредитного предприятия.

2) В отношении договоров страхования действует Закон о праве международного договорного страхования.

### **Статья 43. Биржевые сделки и подобные договоры**

Биржевые сделки и договоры, которые заключаются на рынках и ярмарках, регулируются согласно праву того государства, в котором находится биржа или рынок или, соответственно, в котором проводится ярмарка.

### **Статья 44. Продажи посредством торгов**

Продажи посредством торгов регулируются согласно праву того государства, в котором проводятся торги.

### **Статья 45. Потребительские договоры**

1) Договоры, при которых право того государства, в котором одна из сторон имеет свое обычное местопребывание, предоставляет этой стороне как потребителю особую частноправовую защиту, рассматриваются согласно этому праву, если они осуществлены

в связи с какой-либо ведущейся в этом государстве направленной на заключение таких договоров деятельностью предпринимателя или используемых им для этого лиц.

2) В той мере, в какой затрагиваются принудительные положения этого права, выбор права в ущерб потребителю во внимание не принимается.

3) *отменен*

4) В отношении договоров страхования действует Закон о праве международного договорного страхования.

#### **Статья 46. Договоры о пользовании недвижимыми вещами**

Договоры о пользовании недвижимыми вещами или надстройками над ними регулируются согласно праву того государства, в котором находится вещь.

#### **Статья 47. Договоры в отношении прав на нематериальное имущество**

1) Договоры в отношении прав на нематериальное имущество регулируются согласно праву того государства, в которое право на нематериальное имущество передается или предоставляется. Если договор относится к нескольким государствам, то определяющим является право того государства, в котором приобретатель (обладатель лицензии) имеет свое обычное местопребывание (свое обзаведение, статья 40, 2 предложение).

2) Для договоров в отношении прав на нематериальное имущество, которые связаны с деятельностью наемного работника в рамках его трудового отношения, определяющей является действующая для трудового отношения отсылочная норма (статья 48).

#### **Статья 48. Трудовые договоры**

1) Трудовые договоры регулируются согласно праву того государства, в котором работник обычно выполняет свою работу. Это право также остается определяющим, если работник направлен на какое-либо рабочее место в каком-либо другом государстве.

2) Если работник обычно выполняет свою работу в более чем одном государстве или если он не имеет обычного места работы, то является определяющим право того государства, в котором работодатель имеет свое обычное местопребывание (свое обзаведение, статья 40, 2 предложение).

3) Выбор права принимается во внимание только тогда, когда он осуществлен прямо выраженным образом. Однако в той мере, в какой затрагиваются принудительные положения названного в абзацах 1 и 2 права, также и прямо выраженный выбор права не принимается во внимание, если он осуществлен в ущерб работнику.

#### **Статья 49. Зависимые правовые сделки**

Правовая сделка, чьи последствия по существу зависят от существующего обязательства, рассматривается согласно материальным нормам того государства, чьи материальные нормы являются определяющими для этого обязательства. Это [правило] действует в особенности в отношении правовых сделок, которые имеют предметом обеспечение или изменение обязательства. Абзац 1 статьи 42 остается незатронутым.

#### **Статья 50. [Неосновательное] обогащение**

Требования о [неосновательном] обогащении определяются согласно праву того государства, в котором обогащение случилось. Если, однако, обогащение базируется на каком-либо исполнении, которое производится на основе какого-либо правоотношения, то определяющими являются материальные нормы того государства, чьи материальные нормы подлежат применению к этому правоотношению; это [правило] действует по смыслу в отношении требования о возмещении расходов, которые кто-либо другой должен был бы осуществить.

### **Статья 51. Ведение дел без поручения**

Ведение дел без поручения регулируется согласно праву того государства, в котором оно осуществлялось; если, однако, оно находится во внутренней связи с каким-либо другим правоотношением, то действует по смыслу статья 49.

### **Статья 52. Внедоговорные требования о возмещении вреда**

1) Внедоговорные требования о возмещении вреда определяются согласно праву того государства, в котором были осуществлены причинившие вред действия. Если, однако, в отношении заинтересованных лиц присутствует более прочная связь с правом одного и того же другого государства, то определяющим является это право.

2) Требования о возмещении вреда и другие требования из недобросовестной конкуренции определяются согласно праву того государства на чей рынок конкуренция оказывает влияние.

### **Статья 53. Согласованное представительство**

1) Условия и последствия согласованного представительства в части отношений доверителя и представителя применительно к третьему лицу определяются согласно тому праву, которое установил доверитель понятным третьему лицу способом.

2) Если подлежащее применению право не было установлено, то является определяющим право того государства, в котором представитель согласно понятной третьему лицу воле доверителя должен вести деятельность; если представитель назначен для [совершения] нескольких сделок, то [отношение регулируется] согласно праву того государства, в котором он согласно понятной третьему лицу воле доверителя должен регулярно вести деятельность.

3) Если предусмотренная в абзаце 2 [коллизийная] привязка не может быть использована, то является определяющим право того государства, в котором представитель ведет деятельность.

## **VIII. ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

*(об утрате силы (статья 54) и сохранении таковой другими нормами Лихтенштейна (статья 55); о вступлении Закона в силу (статья 56))*

## **ЗАКОН 1996 г. ОБ ИЗМЕНЕНИИ РЕГУЛИРОВАНИЯ О ЛИЦАХ И ОБЩЕСТВАХ**

### **I.**

Регулирование о лицах и обществах от 2 января 1926 г. <...> изменяется и дополняется следующим образом:

### ***Статья 114, абзац 3 и 4***

3) К иностранным объединениям, которые имеют внутри страны [Лихтенштейна] обособленное обзаведение, могут в силу закона предъявляться иски по всем требованиям по месту этого обособленного обзаведения, и в отношении этого обособленного обзаведения может быть проведено отдельное конкурсное производство (конкурсное производство в отношении филиала).

4) В отношении исков из ответственности лихтенштейнский судья является компетентным во всех случаях, когда речь идет о лихтенштейнском объединении или обособленном обзаведении или когда ответчик имеет место жительства или, соответственно, местонахождение внутри страны [Лихтенштейна].

### ***Статья 232***

#### ***I. Международное право***

##### **1. Иностранные и местные [лихтенштейнские] объединения и применимое право**

1) В зависимости от того, является ли объединение организованным согласно иностранному или местному [лихтенштейнскому] праву, то есть его учредительные документы объявляют ли применимым иностранное или местное [лихтенштейнское] право или выполняет ли оно иностранные или местные [лихтенштейнские] предписания о публичности и регистрации, или в случае, когда таких предписаний не существует, организовалось ли оно согласно иностранному или местному [лихтенштейнскому] праву, его следует, с точки зрения частного права, рассматривать как иностранное или местное [лихтенштейнское] объединение и к нему применяется соответствующее иностранное или местное [лихтенштейнское] право. В международных отношениях оно также имеет там свое местонахождение.

2) Если объединение не выполняет эти условия, то оно подчиняется праву того государства, в котором оно действительно управляется.

3) Остаются неизменными предписания о дипломатической защите и защите правосубъектности.

### ***Статья 233***

#### ***II. Перенесение объединения***

##### **1. Перенесение объединения из-за границы внутрь страны [Лихтенштейна]**

1) Иностранное объединение может с разрешения суда земли посредством внесения в публичный реестр и назначения представителя, причем и то и другое является необходимым, без прекращения за границей и без нового учреждения внутри страны [Лихтенштейна] или без перенесения своей деловой деятельности или [органа] управления подчиниться местному [лихтенштейнскому] праву и тем самым перенести свое местонахождение внутрь страны [Лихтенштейна].

2) Это разрешение может быть дано, только если объединение докажет, что оно приведено в соответствие с местным [лихтенштейнским] правом и что иностранное право допускает перенесение объединения.

3) Объединение должно до внесения [в реестр] доказать, что объявленный в учредительных документах как полностью оплаченный основной капитал на момент перенесения объединения является покрытым.

4) Объединение, которое согласно местному [лихтенштейнскому] праву не подлежит внесению [в реестр], подчиняется местному [лихтенштейнскому] праву, как только является отчетливо различимой воля подчиниться местному [лихтенштейнскому] праву, существует достаточная связь со страной [Лихтенштейном] и последовало приведение [объединения] в соответствие с местным [лихтенштейнским] правом.

#### **Статья 234**

### **2. Перенесение объединения из страны [Лихтенштейна] за границу**

1) Подчинение местного [лихтенштейнского] объединения иностранному праву и тем самым перенесение местонахождения за границу допускается без прекращения [объединения] только с согласия административной инстанции, обозначенной правительством в [его] распоряжении.

2) Правительство регулирует путем принятия распоряжений процедуру и условия в отношении согласия на перенесение местонахождения, в особенности защиту кредиторов.

#### **Статья 235**

### **III. Право- и дееспособность 1. Общее**

1) Право- и дееспособность, включая деликтоспособность, определяются согласно применимому к объединению праву (статья 232).

2) Это право решает, в особенности, [вопросы] создания, изменения и прекращения объединения, организации, прав и обязанностей отдельных органов, правового положения члена, приобретения и утраты членства.

3) Оно [объединение] может, однако, приобретать внутри страны [Лихтенштейна] права и воспользоваться обращением за правовой защитой не в большем объеме, чем это возможно для местных [лихтенштейнских] объединений, и иностранное объединение является, по меньшей мере, деликтоспособным в одинаковом с ними объеме.

4) Объединения не могут воспользоваться внутри страны [Лихтенштейна] приобретенными за границей преимуществами (привилегиями).

5) Если в соответствии с применимым к объединению правом после прекращения объединения имущество достается общине, то находящееся внутри страны [Лихтенштейна] имущество не переходит к иностранной общине, но с ним следует обращаться согласно местному [лихтенштейнскому] праву.

6) Если иностранное объединение согласно применимому к нему праву не является право-, дее- или деликтоспособным, но является [таковым] согласно местному [лихтенштейнскому] праву, то последнее действует в отношении его местной [лихтенштейнской] сферы деятельности.

#### **Статья 236**

### **2. Обособленное обзаведение**

1) В отношении учреждения, изменения и прекращения обособленного обзаведения иностранного объединения внутри страны [Лихтенштейна] является определяющим лихтенштейнское право.

2) Отношение обособленного обзаведения к главному обзаведению регулируется, однако, согласно праву главного местонахождения [объединения].

3) Полномочия обособленного обзаведения по представительству определяются согласно лихтенштейнскому праву. По меньшей мере, одно из уполномоченных на представительство лиц должно иметь место жительства внутри страны [Лихтенштейна] и быть внесенным в публичный реестр.

4) Если обособленное обзаведение иностранного объединения внесено в местный [лихтенштейнский] реестр, то объединение считается право- и дееспособным в отношении принятых внутри страны [Лихтенштейна] или подлежащих исполнению здесь обязательств, даже если оно им не является согласно праву, применимому к главному обзаведению.

5) Внутри страны [Лихтенштейна] могут быть созданы обособленные обзаведения также иностранных объединений, которые лихтенштейнскому праву не соответствуют.

6) Если иностранное объединение прекращается благодаря предпринятой в государстве главного обзаведения мере, нарушающей публичный порядок и нравственность, то последствия прекращения внутри страны [Лихтенштейна] не признаются; если, однако, внутри страны [Лихтенштейна] существует обособленное обзаведение, то оно при такой официальной ликвидации должно в течение подлежащего установлению держателем реестра срока организовать себя как самостоятельное объединение, поскольку о его прекращении не постановлено.

### ***Статья 237***

#### **3. Защита правосубъектности**

1) Иностранное объединение может воспользоваться защитой правосубъектности внутри страны [Лихтенштейна] только согласно применимому к нему праву, но не более чем в объеме лихтенштейнского права.

2) К местному [лихтенштейнскому] обособленному обзаведению иностранного объединения с точки зрения защиты правосубъектности применяется лихтенштейнское право.

### ***Статья 237a***

#### **4. Защита наименования и фирмы**

1) Если внутри страны [Лихтенштейна] нарушается наименование или фирма какого-либо внесенного в местный [лихтенштейнский] публичный реестр объединения, то его защита производится согласно местному [лихтенштейнскому] праву.

2) Если объединение в местный [лихтенштейнский] публичный реестр не внесено, то защита его наименования или его фирмы производится согласно праву, применимому к недобросовестной конкуренции или к защите правосубъектности.

### ***Статья 237b***

## **5. Ограничение полномочий при представительстве**

Объединение не может ссылаться на ограничение полномочий при представительстве какого-либо органа или представителя, которое не известно праву государства обычного местопребывания или обзаведения другой стороны, разве только другая сторона знала об этом ограничении или должна была о нем знать. Это положение не применяется к правовым сделкам, посредством которых происходит распоряжение находящимся в другом государстве земельным участком или приравненным к нему правом.

*Статья 237c*

### **6. Ответственность за иностранные объединения**

Если из-за объединения, которое было основано согласно иностранному праву, создается впечатление, что оно подчиняется местному [лихтенштейнскому] праву и его сделки осуществляются внутри страны [Лихтенштейна] или из страны [Лихтенштейна] вовне, то ответственность за эти сделки лиц, действующих для него, подчиняется местному [лихтенштейнскому] праву.

*Статья 237d*

## **7. Требования из открытого выпуска бумаг об участии [в капитале] и займов**

Требования из открытого выпуска бумаг об участии [в капитале] и займов на основании проспектов, циркуляров или подобных оповещений могут быть предъявлены согласно применимому к объединению праву или согласно праву того государства, в котором выпуск происходит.

*Статья 676*

## **Е. Международное право**

### ***Местные [лихтенштейнские] общества***

1) Местными [лихтенштейнскими] обществами считаются те, которые являются организованными согласно местному [лихтенштейнскому] праву, то есть выполняют местные [лихтенштейнские] предписания о публичности и регистрации или, соответственно, в случае, когда таковых не существует, - которые организовались согласно местному [лихтенштейнскому] праву или, в случае, когда не осуществлен признаваемый выбор права, - которые имеют здесь свой [орган] управления или осуществляют здесь существенную часть своего ведения дел, или у которых, по меньшей мере, половина участников имеют свое место жительства внутри страны [Лихтенштейна]. К ним применяется [лихтенштейнское] право.

2) Остаются неизменными предписания о дипломатической защите и предоставлении обеспечения процессуальных расходов.

*Статья 677*

## ***II. Иностранные общества***

### **1. Право-, дее- и процессуальная способность иностранных обществ**

1) Право-, дее- и процессуальная способность иностранных обществ определяется по праву того государства, согласно предписаниям которого они являются организованными, если они в нем выполняют предписываемые положения этого права о публичности и регистрации. В случае, когда таких предписаний о публичности и регистрации не существует, и в случае, когда не осуществлен признаваемый выбор права, право-, дее- и процессуальная способность иностранного общества определяется по праву того государства, согласно которому оно организовалось.

2) Иностранные общества могут, однако, приобретать внутри страны [Лихтенштейна] права не в большем объеме, чем это возможно для местных [лихтенштейнских] обществ, и они являются, по меньшей мере, деликтоспособным в одинаковом с ними объеме.

### ***Статья 678***

#### **2. Перенесение из-за границы внутрь страны [Лихтенштейна]**

1) Иностранное общество может подчиниться местному [лихтенштейнскому] праву без нового учреждения или перенесения деловой деятельности, если оно было приведено в соответствие с местным [лихтенштейнским] правом.

2) При внесении какого-либо такого общества в публичный реестр необходимо указать, какая местная [лихтенштейнская] [организационно-правовая] форма общества соответствует вносимому обществу.

### ***Статья 930, абзац 1***

1) К фидуциарному отношению применяется право того государства которое определено в фидуциарном документе. Если прямо выраженный выбор права не усматривается, то к фидуциарному отношению является применимым право того государства, в котором доверенное лицо или большинство доверенных лиц имеют свое обычное местопребывание или местонахождение и, subsidiarily, право того государства, в котором фидуциарные функции действенным образом осуществляются.

### ***Статья 1006, абзац 1***

1) Местные [лихтенштейнские] обособленные обзаведения иностранных фирм подчиняются предписаниям настоящего Закона о расчетах